

光緒二十二年十一月十一日 第十四册

時評報

英文辭彙

東文辭彙

泉圖

贊問答

中國圖

英文辭彙

中日通商

時史王

恭錄 編目

商標

和蘇澤泰十四冊目錄

發報五期平雅

時務報第十四冊目錄

商戰論

錢塘汪康年撰

恭錄 諭旨

御史王鵬運 請通飭開辦礦務鼓鑄銀圓摺

中日通商行船條約原附照會說帖續第十二冊

英文報譯

桐鄉張坤德譯

中國通商各口廿一年分商務情形續第十冊 天下四病人 某報館訪事與麥參

贊問答節畧 論英國爵臣誠英應防俄法 英國鐵業 骨肉相關 開河估價

奧國奇俗 西班牙度支奇筭 避火物 房屋冬煖夏涼法 喉中物愆

路透電音

桐鄉張坤德譯

東文報譯

日本古城貞吉譯

俄將論中國財政 英國名士日也美崇氏論中國紡織業 俄擬設太平洋輪

船公司 日俄貿易於西伯利亞情形 德皇憤俄法同盟 俄人探悉製艦法

英報論歐洲大勢 論阿爾蘭革命黨人 日本紛設領事 日本名士論經濟學

倫敦鐵路公司章程續第十冊

番禺鄧廷鏗舊譯

奧斯馬加國商辦鐵路條例續第十冊

寶山黃致堯譯

商戰論

錢塘汪康年撰

國立於地球之上。咸以戰爭自存者也。以戰自惕。罔不興。以不戰自逸。罔不亡。戰之具有三。教以奪其民。兵以奪其地。商以奪其財。是故未通商之前。商與商自爲戰。既通商之後。則合一國之商。以與他國之商相戰。然則商之持籌握算。以與他國較錙銖。猶其被甲執戈。而爲國家効力於疆場也。其貨物則其兵刃也。其貲本則其餼糧也。國家之待將卒。必厚其糧糈。而予以利器。豈偏愛此將卒哉。以爲是一國存亡所繫。百姓生命所關。不敢不致謹也。今夫農盡力田畝。或植材木。以出地中之所產。然非商則不能運而致之遠。工取五行之精。而制爲器用。非商則不能銜於肆。以得他人之貲。且商之爲事。常兵之爲事。暫商之爲事。繁兵之爲事。寡商所赴之地多。兵所赴之地少。兵者備而不必用者也。商者無日不用者也。然則國家之當加意於商。豈不甚重矣哉。

商之所利。貨物美。貲本輕。程速。提行銷廣。四者而已。顧四者非國家加力助之。則不爲功。不行激勸之法。不定專利之條。不嚴冒牌之禁。則貨物不能美。銀行不設稅。則不減。假貸之法不定。則貲本不能輕。鐵路不開。輪船不廣。內地不通。盜賊不戢。則程途不能提。不徧設公使領事於各國。及其通商之埠。不能以輪船載貨。而致之他洲。

不能以兵船衛之。不能以全國之權力保護之。則行銷不能廣。如是則全國之商。不過持其舊法。行迂曲之途。而待銷於本境之內。欲求商務遠駕於他國之上。得乎。

西國商務之極盛也。以其保護之甚力也。保護之道。維何。曰。使之便利。使之有權。而已。是以定錢式。及金銀銅三品之價。開官私銀行。定滙票使用票。輕出口之稅。凡稅不與物價相比者。得隨時改定。開鐵路。行輪船。凡至他國者。得載以己國之船。而護之以兵輪。又定開設公司之例。定專利之條。嚴冒牌之禁。凡以使之便利也。許商人設市館。為議論貿易及定價值之所。又許立商會。使得商禁約他國貨物之法。他國之幣不得流入內地。或恐礙本國貨之銷路。則重進口之稅。恐礙本國之工作。則輕進口之稅。凡以使之有權也。故西商之至各國。求必得而謀必遂。職是故也。

夫使商人便利。使商人有權。所以保商也。即嚴治商之禁令。釐剔商人之弊病。亦所以保商也。西國之治商也。凡商家冊籍。及存貨底單。及進出款之簿。皆有一定程式。歲呈之官。以便稽核。凡商之章程。必請於官。官允其行。必力保護之。其行使銀行之票。及保險之法。皆有定章。至若不得已而倒閉。則官稽其存數。而使之攤還。不得有所偏倚。又定報窮之令。凡報窮者。不得齒於其類。若有意誑騙。或經商不合法度。而致倒他人之財。則官得按法嚴治之。店之夥友。侵沒主人之財者。皆嚴治其罪。夫如

是故商人皆慎重不敢爲非而彼此得相信相保也。

今吾中國與西國交通以來兵則屢戰而不一勝條約則屢定而權利愈失西國之貨銷行者歲億萬計而有損無益之物雖闖入而莫之能禁財貨日失利源日涸然猶幸商人能忍受艱苦節蓄勤力以與西人相搏相持雖不能相抵然尙十得五六而閩粵民之工商於南洋及美澳諸洲者每歲寄回之銀又十得二三故中國雖困乏尙得支持而國家關稅亦賴以取盈而且振饑則捐之商禦敵則捐之商有大工大役又捐之商而報効之款尙不在此列然則商固無負於國家也。

嗚呼中國商人之困至今日而已極矣一不鑄金幣又不用銀幣之制致受西國鎊價之虧二銀錢價低昂不定致商人有受暗虧之慮三各省平色萬殊致受錢莊抑剋之虧四假貸抵押及存銀均無定法使商人運掉不靈五不明許商人立會致商人無自主之權六不設市館以定隨時公平之價七各業所立行規不與官相通官可任意廢去八不立專利之條致商人不敢出重貲創辦新業九不嚴禁冒牌使美劣得以混淆出重貲者不必能得利十無專治倒帳之章程致被倒者無可控訴十一有意虧倒及設計誑騙者不能盡治以法致市面大敗而奸猾之徒仍得公然出入官商之間十二凡夥友虧倒主人之貲官不能嚴治致有貲財者不敢放手營

運十三無保水火險之行。使商人得保其貨財。十四不能重進口稅而輕出口稅。使中國貨物得暢銷於各國。十五不開鐵路。不廣設內河輪船。使行程迂遠。十六無逕達歐美之輪船。使得載貨以之他國。十七各國不設領事。無兵輪駛行外洋。使經商各國者得有保護。權則內外倒置。便利則中西互易。困厄已國之商。而便利西國之商。未有若今日者也。

然猶曰力不足不能行也。財不給不能辦也。國權不足不能得之於西國也。自秦漢以後。政尙疏畧。若必使纖悉皆治之官。恐轉叢弊也。固也。顧何以出口之貨不能減輕其稅乎。釐局約俟軍務告竣停止。今已逾約矣。獨不可裁減之乎。然猶曰償款方迫。興作方繁。國用方匱。非輕徭薄賦之時也。顧獨不能釐革其法制。裁廠併征。使商人得行輕捷之途乎。今釐卡如織。一水之地而抽釐十餘次。驗票又十餘次。一貨之稅而征之於未成材料之時。又征之於已成器物之時。物價之低昂不一也。而稅則一成不變。有始僅值百抽五者。繼至十抽三四。各局之衰旺不定也。而稅額則有增無減。致有強稅就額之弊。尤可異者。一國之中而各省之章程不一。一省之中而各局之章程又不一。一局而前後之章程又不一。至於以若干起稅及何物免稅。皆無一定之章。故尺布斗粟未嘗獲免。日用之物未嘗見蠲。甚至司釐卡之員。溢額則得

獎虧額則見責歲增則留差歲減則撤差如此有不腴削脂膏例外取盈以求稱上之意乎夫以各省督撫之明察豈不知此而因循不變者一則苦無安置冗員之地一則外銷之款無可開支嗚呼國家得一二而使民間失千萬不許明銷而俾暗取誠非計之得也

顧此猶制之自上以備國家之用商民不敢怨也假使承辦員役能懼朝廷不得已之意一秉至公絕無留難則商民猶不甚困也然而蒞其事者大率負債積貲百計求說而後得此將於是清負將於是起家何暇他顧故其扼制商民之法至不忍言有得錢賣放之弊有大頭小尾之弊有得錢減貨之弊此猶病國而不病民也若夫銀則補水錢則補串罰無限制稍不遂意則蹴壞其物以嚇之新鮮果物則故欲翻動以挾制之甚至故栽偽洋而迫其掉換且又商人守卡而故與晏開商船乘潮而故與停留疾風甚雨而故與稽滯商人之貲財不顧也商人之身命不問也是以釐稅之入上得其一而下得其九此九成中官才二三耳司事頗得其三四而巡丁則得其五六夫縱千百虎狼以逐羊兔幾何不相將俱盡者而欲其能致勝得乎顧中國前則以官剝商而商困今則以官侵商而商愈困莊子曰牧馬者去其害馬而已矣孟子曰所欲興之聚之所惡弗施爾也夫商之擇利不待教於官也今之經

商宜以新法求利。商人亦稔知也。道在正商法。保商權。捷商途而已矣。今之言治者。動曰宜通官商之氣。宜合官商之情。於是。有曰官督商辦者。有曰官商合股者。有竟奪商人之事。而畀之官者。夫以官之積威。商人安能與之較論。於是。豪猾之徒。以中國之官權。行西國之商法。官本則昂物價以抵除。而莫或過問也。商本則暫以微利。羈縻。而莫敢與聞也。遂以傾詐陰險之才。行籠絡捭闔之術。盡取天下之利權。而歸之一己。而商人愈困矣。

縛勇士之手足。而使與人鬪。得乎。桎梏勇將。繫維健卒。而使與人戰。可乎。今置商人於牽掣拘攣之地。抑鬱之鄉。欲其能與各國之商爭勝。是猶南行而北轅也。夫以中國之商。受中國之法。以理論之。固當盡行折閱。無可牟利矣。顧環觀華商。亦頗有積日月之力。以獲貲者。蓋華商性能儉約刻苦。無多求利。不敢效西人之奢濶。故拾遺掇剩。稍能步西人之後塵。且又有意外之幸焉。蓋法不準情。於是所司有行法外意。而潛減貨值者。又有因比較嚴切。兩卡爭釐。因減釐以致商者。又有船戶與司役通同。或減名數。或常年包賄若干。以漏釐者。又有託官船試船夾帶。以邀免者。又有掛洋旗。託洋人報關。以免苛政者。嗚呼。使商人失利於彼。而得策於此。此豈謀國者所忍聞乎。然則今日欲振商務。必自設商部。始必自裁釐併徵始。

諭旨恭錄 謹遵官書局彙報恭錄

十月初六日奉 諭旨本月初九初十一日均著推班欽此又奉 上諭甘肅新疆布政使著丁振鏗補授潘效蘇著補授甘肅新疆鎮迪道兼按察使銜欽此又奉 旨禮部主客司主事著于式枚補授山東費縣知縣著葛鴻恩補授山西黎城縣知縣著張其淦補授湖北竹山縣知縣著姚濬昌補授山西河津縣知縣著張駒賢補授江蘇陽湖縣知縣著高承惠補授福建安溪縣知縣著吳葆真補授湖南鄱縣知縣著尙宗濂補授詹事府筆帖式著錫恩補授截取刑部郎中關以鏞吏部郎中李光宇浙江道御史彭述山西道御史潘慶瀾山東道御史孫賦謙俱照例用保送知府編修連捷著以知府分發省分補用明保揀選知縣黃彝凱著以知縣發往南洋差遣委用保舉新疆候補同知直隸州知州鄧以潢直隸候補知縣趙振鴻丁協宣韓廷煥直隸沿河候補知縣劉炳炎直隸候補知縣任汝霖河南候補知縣董瀚俱照例用俸滿兩淮鹽茶場鹽大使趙慶濂著回任開缺送部引見前江西南昌府知府倪恩齡著仍以知府用卓異廣西歸順直隸州知州前凌雲縣知縣顏嗣徽著准其於知縣任內卓異加一級擬補吏部筆帖式英濟 福陵總管衙門筆帖式繩武俱准其補授欽此初八日奉 旨此次軍機處繕寫漢字檔冊總司校勘之刑部主事鄭炳麟著以刑部員外郎無論題選咨留遇缺卽補兵部卽補員外

郎濮子瀆著仍以兵部員外郎無論題選咨留遇缺卽補其尤爲出力之供事候選巡檢蘇玉海著以鹽大使分發省分歸候補班補用並賞加同知銜同知銜分省候補知縣劉以良著俟補知縣後在任以直隸州知州補用並加運同銜分省補用縣丞汪本源著以知縣分發省分補用俟得缺後在任以直隸州知州補用六品銜分省補用巡檢陳冠第以縣丞分省補用俟得缺後在任以知縣補用六品銜分省補用巡檢陸嘉穀以鹽大使分發省分補用加同知銜分省補用巡檢鄒銘訓以縣丞分發省分歸候補班補用俟補缺後在任以知縣補用候選未入流奚銘敬以縣丞分發省分歸候補班補用俟得缺後在任以知縣補用以示鼓勵欽此初九日奉 上諭吏部尙書熙敬理藩院尙書啟秀戶部左侍郎張蔭桓刑部右侍郎文琳均著加恩在紫禁城內騎馬欽此初十日奉 硃筆編文補授內閣學士兼禮部侍郎銜欽此十三日奉 硃筆陳秉和轉補翰林院侍讀吳樹梅補授翰林院侍講欽此又奉 上諭王文韶奏永定河漫口大工合龍一摺本年六月間永定河北中汎漫口奪溜北六工相繼漫溢漸成阜口經王文韶派委降調道員吳廷斌等督同員弁挑挖引河築壩進占晝夜搶辦於本月初九日合龍全河順軌辦理尙爲妥速在事出力各員自應量予獎敘降調直隸大順廣道吳廷斌著開復降三級調用處分並原銜翎枝仍以道員留於直隸補用免繳捐復銀兩二品銜候補道晏振恪著賞

給二品封典候補道王仁寶著賞加二品銜永定河道陳慶滋河防局道員寶延馨石景山同知張恩爵均著開復革職留任處分河防局道員張蓮芬下北岸通判蔣廷皋北六工霸州州判陳麗生均著開復摘頂處分革職留工之知州銜候補知縣南岸二工良鄉縣縣丞署北中泚武清縣縣丞支兆熊著開復原官銜翎仍留原省補用餘著照所議辦理該部知道欽此十四日奉 上諭御史胡孚宸奏南城指揮劉景韶於燈作李效勤等各案均有勒索銀兩情事經該城御史訪知撤任該指揮尤復希冀彌縫等語著該城御史查明參奏欽此十五日奉 上諭前據給事中文郁奏參黑龍江將軍恩澤貪劣廢弛各款當經諭令延茂確查具奏茲據奏稱查明恩澤被參各款均無確據卽著毋庸置議候補筆帖式培源試用縣丞鄭維周試用知縣程國鈞著交恩澤留心查看主事凌雲候補知府王昌熾現在吉林卽著延茂隨時查看該部知道另片奏查明副都統所管各營有提差佔額情事理春副都統恩祥著交部議處欽此又奉 上諭倉場衙門順天府奏請撥王恕園等處粥廠賑米一摺所有通州王恕園等處粥廠並煖廠栖流所著賞給米一千五百石以惠窮黎餘依議該部知道欽此又奉 上諭松椿奏節逾霜降湖河安瀾一摺本年伏汛大雨連朝洪澤湖來源異常增漲各廳堤埽均被淘刷險工迭出經松椿督飭在工人員力爲防守仰賴 神靈默佑工程一律穩固裏下河一帶收成仍獲豐稔寅感實深著發

去大藏香十五枝交該漕督祇領前詣 河神廟敬謹祀謝以答 神庥餘著照所議辦

理該部知道欽此十六日奉 上諭御史宋伯魯奏永定河工宜專責河道辦理及河工

候補人員請定章考試河工保案宜定限制各摺片著該部議奏欽此十七日奉 旨分

發浙江道時慶蘇湖北道蔡錫勇江蘇知府徐炳焯湖北知府魏業釗湖南同知李翊煥

吳傳綺南河同知謝恭寬安徽同知朱景行東河同知馮垣湖北同知雙壽趙麒湖南同

知楊昭恕四川同知劉思慈吉林直隸州知州廷棟山東直隸州知州秉彝湖南直隸州

知州蔡其銘兩淮鹽運司運判朱煦丁乃鎔直隸通判程廷舉河南通判李桂芬廣西通

判梁在濬直隸知縣許紹猷安徽知縣陳福源浙江知縣程肇元吳大琳江西知縣蔡體

乾福建知縣鄧慶光胡觀瀾湖北知縣清瑞張贊宸直隸知縣周占文山東知縣徐賡熙

福建知縣張庭楨湖北知縣奚鴻慈徐元瀛平良湖南知縣張謨陶在輿廣西知縣區漸

遼李鴻勳雲南知縣鄒志清山東批驗所大使姚汝淑直隸鹽大使卓德徵山東鹽大使

陳允受兩浙鹽大使徐士瑜福建鹽大使李振聲雲南鹽大使毓琳俱照例發往刑部郎

中員缺著清泉補授明保浙江試用道許星翼著以道員發往浙江儘先補用並交軍機

處記名請旨簡放保舉浙江補用知府薛邦猷著照例用欽此又奉 上諭御史彭述奏

各省停止分發諸多窒礙請飭部嚴定限制等語著吏部議奏欽此又奉 上諭現在天

氣漸寒京師兵丁當差勤苦殊深軫念所有八旗及綠步各營官兵均著加恩賞給半月錢糧以示體恤欽此又奉 上諭現在天氣漸寒所有食餉之閑散宗室覺羅人等生計維艱殊深軫念著加恩賞給一月錢糧其宗室覺羅孤寡除有恩賞錢糧外再加賞半月錢糧以示體恤欽此十八日奉 上諭奉天東邊道員缺著榮森補授欽此十九日奉上諭譚鍾麟等奏捕獲海洋大盜出力員弁及被戕汎弁懇恩獎卹一摺本年四月間廣東石城縣龍頭汎外委捕盜被戕經該督等派營嚴緝於六月間在碭州洋而擊破盜船兩艘生擒盜犯審明梁觀保等十五名正法所有出力各員自應量予獎勵撫標中軍叅將署廣州協副將鳳鳴著以副將在任卽補並賞加總兵銜守備張鍾著免補守備以都司留於原省儘先補用千總馮占魁著免補千總以守備儘先卽補被戕之龍頭河汎外委鍾廷謙著交部從優議卹餘著照所議辦理該部知道欽此又奉 上諭譚鍾麟等奏拿獲私鑄銀元人犯審明定擬一摺所有私鑄龍紋銀元之首犯鄭亞東掌管機器之夥犯陳亞塵謝亞生三名著卽行正法餘犯李藻南等均著照所議治罪獲犯兩次之同知銜前定安縣知縣李家焯著免補本班以同知直隸州留於原省儘先補用補用守備廣州協左營左哨千總鄧春良廣州協右營石哨千總李世桂均著免補守備以都司儘先卽補餘著照所議辦理該部知道欽此

御史王 鳳 運 請通飭開辦礦務鼓鑄銀圓摺

奏為制錢日少產銅日稀民用大絀請 明諭天下開辦礦務鼓鑄銀圓以塞漏卮而維大局恭摺仰祈 聖鑒事竊近日以來京師錢價日貴銀價日賤咸歸咎於私鑄之充斥銀號之把持而不知皆非也邇來東南各省紋銀每兩僅易制錢千二百文洋錢每圓僅換制錢八百餘文銀賤錢貴有甚於京師者蓋其間有大漏卮焉不可不亟思補救也當光緒十一二年間越事初定即有倭人串同內地奸商以銀易錢裝運出口以致各省錢價陡長銀價愈低於時乃有鼓鑄制錢之議滇南產銅日少遂不得不購買洋銅倭商購去中國制錢將其中金銀提出已敷購錢資本及購銅議起復以淨銅售諸中國本一而息三倍之天下之利孰有大於是者此皆由中國商人不通化學當閉關絕市之時尚可無虞外洩通商以來若固守成規不思變計則旁有大盜其覬覦而盤剝之也亦固其宜此次倭索償款多至二萬三千餘萬彼以一萬萬兩購錢出口可買盡中國制錢以我之矛陷我之盾則制錢立竭銅產不多官力無可挽回民間不能不用其必至於潰敗決裂窮而思亂明矣各省禁錢出口獨未查禁輪船外洋不用中國銅錢其運錢出口何為者應請 旨飭下總署通行各口稅務司嚴查充公不得絲毫徇縱此節流之法也然稅司習氣恒刻待華

商而寬待洋商。利之所在。人所必趨。雖法禁甚嚴。仍將百計偷漏。非籌變通之法。決不足以支危局而開利源。其策有二。請爲 皇上縷悉陳之。一曰鑄銀圓。九州作貢。三品兼權。周初九府泉刀。始專以銅錢濟用。迄今民用繁而銅礦少。加以外人盤剝。流弊已深。乾隆時。美洲銀礦大開。皆運至中國。現銀日多。而不自鑄銀錢以利民用。此何說也。況比年來。中國黃金出口。由三百萬增至二千餘萬兩。如不自鑄金錢。則國寶全空。終受外人挾制。應請 旨飭下戶部。購買極大機器。鼓鑄金銀銅三品之錢。金錢輕重。略仿英鎊大小。銀錢用鄂粵鑄成之式。鑄成後。頒發各省。論天下一體通行。各省亦一律鼓鑄。以資利用。仍 特派大臣總理其事。惟救急之法。則宜先鑄銀錢。明春錢價必大漲。度購機運京。建廠設局。約需一年。廣東鑄銀局。機器甚大。每日可鑄銀錢七萬餘圓。銅錢九萬餘串。應請 飭下戶部。先撥銀三百萬兩。專鑄大小銀錢。運京備用。通行各省。籌款運粵鑄錢。俟機器到京。廠屋齊備。卽由京局辦理。此變通之法一也。二曰開礦。政中國五金各礦。藏地下者。不可勝數。徒以封禁。大利不開。比年西士考察及中國土人所知者。如川藏之金礦。銅礦。江西湖南之銅礦。金礦。煤礦。雲南兩廣之五金各礦。奉吉之金礦。山西河南之煤鐵礦。皆以官吏貪圖省事。不願開採。小民本小力微。無由上達。藏金銀於地下。而懷寶啼饑。甚無謂也。應

請 特諭天下。凡有礦之地。一律准民招商集股。呈請開採。地方官吏認真保護。不得阻撓。俟礦利既豐。然後按十分取一。酌抽稅課。一切贏絀。官不與聞。如礦產微。卽行裁撤。認真辦理。則把持壅遏諸弊。一掃而空。期以十年。礦產全開。民生自富。而國用猶有不足。國勢猶有不強者。未之有也。此變通之法一也。夫窮則變。變則通。通則久。苟非時勢所迫。人誰不欲習故安常。坐享無事之福。無如民窮國匱。財用不足。尚有日本及西洋各國。虎視眈眈。倒持太阿之柄。不籌一救弊之法。何以安我蒸黎。保固疆宇。惟希 宸斷採納。迅賜施行。天下幸甚。謹繕摺上陳。伏乞 皇上聖鑒。謹 奏。

中日通商行船條約原增照會說帖續第十三册

大清欽命全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張 爲照會事。照得現訂中日通商行船條約。日本臣民應得優待利益。均經詳載。惟中國商民如何辦法。屢經商論。貴大臣以按照歐洲條約。並無華民在外國一律優待之條。本大臣舉奧國條約相證。貴大臣以奧國路遠。華民足跡不到。故奧國肯註於約。惟本大臣重覈馬關條款。有此次商約。以歐洲各國條約爲本。美國本有一律優待之約。貴大臣謂美非歐洲似也。然則奧斯馬加。非歐洲帝國乎。貴大臣若按照馬關約辦理。以歐洲各國約章爲本。則奧國之約不能抹煞。不算。貴大臣屢言貴國家無不

優待華人。但不必分註約內。貴大臣言必有信。本大臣深加敬佩。現在約款大致已具。惟中國商民商船往來貴國者。貴國究何以處之。尙祈貴大臣查照。歷次會議問答。迅賜見覆。爲荷。須至照會者。右 照 會

大日本國欽差全權大臣正四位勳一等男爵林

光緒貳拾貳年陸月拾壹日

大日本國欽差全權大臣男爵林 爲照復事。明治二十九年七月二十一日。接准照稱。現在中暹商行船條約。大致已具。惟中國商民商船往來者。貴國究何以處之等因。前來。案查歷次會議問答。貴大臣屢以優待華人一節爲言。而本爵大臣不肯分註約內者。我國近與^{歐美}各國更改條約。數年之內。應開通國。俾各該國人往來居住。從事生業。此次中約內。若將優待華人一節。一經分註。屆時不可不照辦。各國人應得優例。一律辦理。願觀貴國未開通國。日本臣民。除在通商口岸居住。從事生業外。其往來內地者。亦爲條約所限制。不甚自便。彼此所享。大形輕重。且貴國曩與別國訂立通商條約。雖有華民應得按照相待最優之國。一律相待之條。後因於該國內之益有所妨礙。或與該國內一處地方之平安有所妨礙。該國終立限制之條。貴大臣當能記憶也。若夫奧國。華人稀到。所有條約

未可比照而論。以上情節。本爵大臣屢與貴大臣會議。業已面告一切矣。至其將貴國商民商船應如何辦理之處。苟非於國內之益。或平安有所妨礙。我政府務期公允而昭睦誼。須至照復者。右照會。

大清欽差全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張

明治貳拾玖年柒月貳拾壹日

大清欽命全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張 爲照會事。案查馬關

約第八款內開。中國爲保明認真實行約內所訂各款。聽允日本軍隊暫行佔守

山東省威海衛。又於中國將本約所訂第一第二兩次賠款交清。通商行船條約

亦經批准。互換之後。中國政府與日本政府。確定周全妥善辦法。將通商口岸關

稅作爲贖款並息之抵押。日本可允撤回軍隊等語。兩國自應照依辦理。今第一

第二兩次賠款業經如期交清。通商行船條約已經本大臣與貴大臣逐款議定。

於六月十一日署名蓋印。訂明至遲不逾三箇月。在北京互換。一俟此次通商行

船條約互換後。中國政府自可與日本政府妥商贖款及息如何交收。以便撤回

駐威海軍隊。此係按照馬關約辦理。應即備文照會。貴大臣查照。並祈見覆爲荷。

須至照會者。右照會。

大日本國欽差全權大臣正四位勳一等男爵林

光緒貳拾貳年陸月拾壹日

大日本國欽差全權大臣男爵林 爲照覆事明治二十九年七月二十一日接准

照稱此次通商行船條約互換後中國自可與日本政府妥商贖款及息如何交收以便撤回駐威軍隊等因前來案查此層其應如何辦理之處馬關條約載有

明文除遵照外本爵大臣似勿庸贊一辭須至照覆者 右 照 會

大清欽差全權大臣總理各國事務尙書銜戶部左侍郎張

明治貳拾玖年柒月貳拾壹日

大日本欽差全權大臣男爵林 爲照會事本日經署名蓋印之申通商行船條約

第九款內開凡各貨物日本臣民運進中國或由日本運進中國者又日本臣民

由中國運出口或由中國運往日本者均照中國與泰西各國現行各稅則及稅

則章程辦理等語所有日本參應按照美國參稅則一律辦理特此聲明須至照

會者 右 照 會

大清欽差全權大臣總理各國事務尙書銜戶部左侍郎張

明治貳拾玖年柒月貳拾壹日

大清欽命全權大臣總理各國事務尚書銜戶部左侍郎張 為照覆事頃接來文
內開本日經署名蓋印之通商行船條約第九款內開凡各貨物日本臣民運進
中國或由日本運進中國者又日本臣民由中國運出口或由中國運往日本者
均照中國與泰西各國現行各稅則及稅則章程辦理等語所有日本參應按照
美國參稅則一律辦理等語披閱之餘本大臣並無異議特此備文聲明可也須
至照覆者 右 照 會

大日本國欽差全權大臣正四位勳一等男爵林

光緒貳拾貳年陸月拾壹日

大日本林大臣說帖

光緒二十二年四月二十六日

自去冬十二月二十九號開議商約將閱半年尙無成議按馬關條約日本臣民
僑寓中國已得按照相待最優之國臣民一律相待是則商約不定於日人固無
窒礙此顯而易見者也然商約未定究非有裨於兩國睦誼本大臣深懷此義極
願此約從速議成故於前交李大臣原稿之中會酌改大半滿謂必邀允諾不料
貴大臣重加刪駁至為歉然本大臣素願以和衷共事終始不渝茲再就來稿細
加酌量再三商議審時度勢本國家能許讓者本大臣於此次改稿一一允許若

如此將就仍復見駁。本大臣卽萬無再讓之處。惟有堅持此次擬稿。必至罷議而後已矣。此約成否。在此一稿。維貴大臣實圖之。至日本臣民在中國機器造貨免抽釐稅一節。馬關條約既准。日人機器製造。若尙須徵收釐稅。斷無不提及之理。蓋收稅者卽與機器製造原意權利背棄也。是馬關約第六款。應照本國家所立見解。乃爲妥協。但審貴大臣詞意。貴國家於此一節。見解迥殊。此時既無從解釋。本大臣擬將此節於新約內不提。一俟起有專案。卽按馬關約應如何譯解辦理。若貴大臣仍復堅持不允。深恐此約成議無期。爾時中國國家及中國臣民在日本者。既無條約之權利。自必諸多窒礙。望細思之。至馬關約所載字句詞意。遲早總當商議辯解。則候案另商。於中國似尙無礙。若區區以抽稅一層。與此約合辦。則商約恐難成議。利害相形。尙望裁奪。不勝切盼之至。

覆日本林大臣說帖

光緒二十二年五月十四日

四月二十六日。貴大臣送來說帖。並續改約稿。閱悉一切。貴大臣謂商約自去冬十二月二十九號。卽中曆十一月十四日。由李中堂開議。將閱半載。惟本大臣奉命接辦。始於本年正月二十八日。與貴大臣會議。本大臣日行公事。本極繁重。早荷貴大臣涵鑒。此次約稿。又最緊要。條目紛如。既不敢輕率從事。自難倉卒告

成。歷次會議逐款詳論。煩徵博引。筆舌並勞。固非託故延宕。當亦貴大臣所鑒諒也。茲幸彼此相讓。再三酌改。僅逾三月。大致已具。亦不得謂之遲緩矣。至在中國機器製造貨物徵收稅項一節。本大臣屢次與貴大臣面晤。和衷商議。以期妥籌善法。今開台牘。貴國仍執前議。必欲別開另商。意者本大臣歷次面談。尚有未能詳盡者乎。查馬關條約。祇言內地運送稅。內地稅。鈔課雜派。以及在內地沽及寄存棧房之益耳。至製造貨物離廠等稅。應否豁免。一字未提。如果可以免徵。斷無不提明之理。既不提及。其為應徵。自無疑義。且中國係自主之國。原可任便安定。公平章程。徵收稅項。若慮中國將製造貨稅加重苛徵。使製造之權利化為烏有。無乃以不公平相待乎。中國應徵製造貨之離廠稅。不過以抵所失洋貨之進口稅。於就貨抽稅之間。仍寓恤商惠工之意。貴大臣擬將此款於新約內不提。又以馬關條約字句詞意遲早。總當商議辨解。於中國無礙。若區區以抽稅一層。與此約合辦。則商約恐難成議。具。綑貴大臣和平忠亮之雅。惟是事關國課。義重國權。條約中既未讓去。然則中國分內所應為之事。貴國政府當不見怪也。各國商情所繫。有以徵稅為損者。亦有以不徵稅為損者。統俟晤教。縷言之。詳開此次改稿。已較前稿通融。此中仍有數款。尚須面商。方能定議。擬請貴大臣於本月十五日以後。何日得暇。酌定准期。以便會議可也。

英文報譯

桐鄉張坤德譯

中國通商各口二十一年分商務情形

續第十册

譯倫敦東方報西十月初二日

蠶絲 此項貨物為中國土產中之最著名者。古時西國以絲名中國。年來有絲數種。出口數目大增。如用機器所繅之絲。上年僅出口五十萬擔。本年加至三兆五千萬擔。其中由上海出口最多。本年該埠出口絲價計三十六兆兩。上年亦三十一兆五千萬兩。現在上海所有繅絲廠共計二十五家。蘇杭本近出絲之處。亦將次第開設絲廠。茲將九十三年至九十五年中國出口各種蠶絲數目分別列左。

九十三年

九十四年

九十五年

生絲 四萬三千五百十四擔

二萬九千四擔

三萬五千四百十六擔

黃絲 一萬二千二百十八擔

九千八百擔

一萬一千二百五十六擔

重繅絲 無

五千六百八十一擔

一萬三千六百十七擔

機繅絲 無

四千三百四十四擔

六千二百七十六擔

廣東出口絲雖不及上海之多。為數亦屬不少。該省地土本宜養蠶。巴斯陟收養病蠶之法。中國現亦用之。此法係赫總稅司由外洋覓得。傳授華人。廣東稅司名泛雷閣者於册報絲業時。曾謂該口絲廠開設未經數月。而於勸教土人收養病蠶及各

種深微之法，已頗有成效，可觀云云。廣東本年出口絲數，無甚上下，惟生絲一項，大有進境。計出口二萬四千擔，較上年之二萬擔，計多四千擔。機器繅絲，該日本年係屬初辦，計出二萬擔，值價七兆五十萬兩。

各項出口貨 上年棉花價雖漲，僅出口一百兆磅。本年轉出口一百二十兆磅。此項棉花，大半發往日本。現在上海及各處陸續添設紗廠，將來棉花銷路，必愈加廣。豬鬃運至西國，獲利尚厚。黃豆及豆餅，自日本佔據牛庄後，出口數目大減。樟腦自臺灣交割以來，亦覺減色。狗皮、羊皮出口頗多，合價二兆六十四萬九千兩。上年僅八十八萬一千兩。海關年結冊報內，曾論及之。此項皮貨，天津為出口總匯之區。鷄鴨毛出在重慶，其出貨之多，實屬無可限量。上年出口四萬三千擔，今加至六萬五千擔。牛皮大都由漢口出口。本年底價雖大，而出口數目，不如上年之多。中國牛皮出口總數減成，職是之由。赤糖減少，白糖、冰糖加多。汕頭本年出口各種糖，計一兆五十萬擔，較上年之一兆十萬擔，計多四十萬擔。此貨大半運至中國北邊沿海各口。至香港者，僅四萬四千擔。草蓆本年出口三十二兆餘張，約倍上年出口之數。鋪地蓆亦屬大加，計出口四十八萬三千捲，較上年之二十七萬三千捲，計多二十一萬捲。其中運至美國者居多。菜油生意總匯之處，漢口其一也。本年出數稍加。九江

亦稍有菜油出口。數亦漸加。草帽辦上年出口七十萬擔。本年不過六二萬擔。但以天津而論。本年出口數目。比上年實有長進。此項生意。所以減色者。以貨色太低。若不亟加整頓。恐為日本獨擅其利。日本貨價雖貴。貨色較佳。土布出口三萬六千擔。較上年之一萬六千擔。已逾一倍。此項貨物。大加似宜留意。蓋現在外洋之華人。咸以土布比用洋布合算。

中國貨物。不出口至外洋者甚多。若廈門頗有金葉出口。指出口至中計計二十四兆張較上年之十七兆。張前年之十一兆。二十五萬張。實為年有增加。該口蔗袋大加。本年出口之數。約倍前年。蒜頭比上年加倍。蔴布亦加。插香倍之。乾荔龍眼草蓆糖菓等類。均屬加多。紙張減少。柚子出口三兆。箇以抵上年一兆之數。而黃酒減少。漢口茶務減色。另有他項貨物以補足之。各口並無別項生意。若福州出口貨物。僅木條。橘子。紙竹。橄欖。而木條自軍務以來。亦大減色。本年出口之數。不及年前一半。烟葉出口。計有數處。如汕頭。本年出口二萬八千擔。較上年之二萬四千擔。亦多四千擔。該口出烟葉一種。他處無之。

中國出口五金。除錫外。為數甚少。蒙士出錫最多。其出口貨中。錫為大宗。本年出口四萬擔。若上年則止三萬九千擔。廈門英領事謂該口出口鐵礦。運至南洋香港者

頗多。並謂此項鐵鑊中國鑊匠既須繳領照費。鑊商又須納出口稅。若由英國製辦出口。其價可比中國便宜。英國鐵商果能先覓鑊樣仿照製造。發至新加坡一帶銷售。必利市三倍也。
未完

天下四病人

譯上海字林西報西十一月三十

擲節日日報中。首論謂外國交涉關係甚重。年內恐難減輕。讀今晨本報所登路透社

電音。即指本報所譯西十一月二十八日電音而言足證此言之非虛也。各國在非洲爭權竊勢。事甚岌岌。

德法有奧而賽斯鹿林昔屬法今為德有之爭。中歐有俄侵侮之患。此外尚有患病四人。病

勢頗危。旦夕可慮。時勢若此。能無憂乎。今請試言四人所患之病。一為土國內有數

省。厥土肥饒。地球中首屈一指。二為波斯。所產甚富。平原無不能栽植之地。山中藏

各種金石之寶。而地勢所在。其能保自主與否。與俄印關係良非淺鮮。三為中國。其

病情固與土國波斯皆不相同。地廣戶繁。甲於天下。牽聯之勢。驟難分裂。立法亦未

嘗不善。惟官無韜畧之智。民少勇敢之氣。一旦強敵驟至。未有不棄甲而走矣。昔中

日之役。若無人干預。聽其自然。中國不為其所滅者。幾希。今俄英法德。不論何國。果

爾出師。不入中國之境。則已。既入其境。則長驅直進。隨意要求。無有不如願以償者。

雖然中國弱則弱矣。而其自主之權。目前猶可無患。何也。以民情凶悍。專恃殺戮謀

反所有三百兆之民人。各國均不願勞心而治之。而中國海口。各國則欲求泊水師。中國鐵路。各國則爭求地相接。工藝必求在本地製造。銷貨必求其格外利益。而中國非以威逼。非以利誘。不允所求。於是各國欽差。投其所好。在於北京。互相爭論。彼此恫嚇。所用權術。比之在土京。有過之無不及也。各國欲與中國互市。並不欲分其地。但欲乘其勢力衰弱之時。冀得極大利益。而現在爭分不均。欲俟各國約定各分若干。彼此滿意。駐京欽差。尚須力下功夫。爲時尚遠也。中國之病情如此。四爲非洲之摩洛哥王。有知者。咸謂王之病勢。其有害於歐洲昇平。比之土國之王。尤爲危殆。總之彼四病人之遺產。歐洲必爭欲得之。卒至決裂。分肥於疆場。而後止。不信余言。請觀異日。

某報館訪事與麥參贊問答節畧

譯倫敦東方報西十月二十三

倫敦近因中國使館誘監體面華人。謠言紛起。有謂上年十一月。有人謀害廣東總督。事爲國家所聞。當將爲首之十五人。拘拿正法。餘黨在逃。未獲有一體面人名孫文者。精於歧黃。香港咸知其名。時赴美國。旋來倫敦。本月初十日。卽禮拜六。由寓所出外未歸。聞被人誘入中國使署。此一說也。又謂孫以倫敦係英國地界。華官無拘禁之權。道遙過使館。忽有華人二名。上前拘禁館中。孫暗中將拘禁情形。通知前在

香港相識之英國友人立報外部及巡捕房派探看守使館阻止押解出境據孫之友人云使館僱有一船預備載孫回國此又一說也

昨晚某報館訪事人謁見中國使館麥參贊時報中所登孫被拘情形麥尚未見訪事人因述以告麥謂確有孫姓其人問所述確否曰不足盡信所謂被誘及拉入使館等語尤屬子虛使館人並未動手亦未用力問然則孫自入使館乎曰然其人館不止一次問使館曾設法將孫押出境乎曰未孫係中國人在中國地界擒獲此事須照公法辦理問孫果係中國人乎曰然惟非廣東籍問外間有謂華官曾設法將孫由使館押登某船有此事乎曰此皆無據之詞使館並未設法押之出境問使館現有包探看守公知之否曰不知問此事與外部開議有無頭緒曰並未知有與外部商議之說問孫所犯何罪曰報中所登甚是孫欲在廣東造反謀為不軌問押出使館非經英國地界不可公等將如何辦理曰未便與外人道問公等知孫來英何為曰不知問孫既被控謀反罪名甚重何以尚敢至使館乎曰或來窺探使館及探聽我等動靜彼蓋謂其所作所為我等猶茫然不知也曰然則公等早有所聞乎曰自孫到英以來其一舉一動我無不知之問孫來英幾何時矣曰不久纔逾兩禮拜耳其由紐約來英借寓格來司應地方八號房屋問孫在紐約所作何事公知之否

曰未便告人間孫在紐約時有人跟蹤伺察否曰或有之彼時伊在駐美國欽差治下我不知其詳問然則其在英時有人尾隨矣候有機會卽拘禁之曰此非第一機會也我重言明白告君並欲君使外人知所有孫被人引誘拉進使館一說實屬假造其未入使館之前我等未嘗見面其初次來館並不知在廣東謀反者卽此人也問拘禁此人將有公法之辯乎曰有之惟中國使館牆內除欽差外孰能管之按照公法署內卽中國地界今此人較之在街中拘獲帶至使館者情形不同問在使館拘獲豈與公法之意有異乎曰然此案被拘者係中國人拘之者爲中國官問使館不能抑其出境奈何曰若押出使館卽在英國地界是以此案須由公法律師酌奪問英國政府發海皮愛司考潑司有拘禁人者大公堂出票著令將拘禁之人交出此票謂之海皮愛司考潑司致中國使臣之說亦屬無據之談乎曰此說更不合理緣愛恩君主在位時曾經定律禁止此習孫實在使館拘獲所有拘禁及押解各情須照公法妥定

論英國爵臣誠英應防俄法

譯橫濱日日報西十一月初五

英國爵臣名德弗令者在白爾翻司席間倡言誠英曰觀各國情形英國應嚴備以防不測云云見第十一冊電音此言若出諸無名廷臣或卽出自內閣大臣我輩亦必忽畧視之以歐洲各國時勢雖屬可慮未必卽有事故或疑廷臣故作此戒也乃德弗令

者歐洲之能臣也。歷任土國二等密尼司忒。

公使

及俄法羅馬等國安巴薩多爾。等頭

公使其於歐洲各國政事用能洞悉其隱微。老成之處雖沙列不雷爵臣亦莫之過。以

沙侯出仕。間斷日久而德則始終在位。今雖辭退猶作此戒。非欲英國嚴備而何。平

心而論英國非無備也。惟其全副精神盡用於水師。以致陸軍兵力與百年前無異。

陸軍兵力過薄。終必受大虧而後已。而本館所着意者不在英國防備之法。而在德

臣誥誡之要。近二年內留心歐洲時務者。每謂其中底蘊非淺見之人所得而知。今

日路透來電。

奧京以聯盟三國未必如俄法各報所言合敵。英國恐三國反助英國云云。見第十一冊電音。

尤足見德實有先見之

明。觀電之意。則各國將羣起攻英。究電之實。又似新報故作驚人之辭。茲請就新報

所言而論。俄法欲除英國在埃及所有權勢。而同盟三國。

德意奧

不特不與之聯合。反

擬協助英國云云。此說似尙有不盡然處。恐三國但義守局外之例。未必願為英力。

蓋俄法果與英從事於疆場。於德國商務必有大益。而謂德能出師救英。誰其信之。

法之助俄也。必有所圖。目前求取奧而賽斯鹿林。

此地先屬法。後為德所奪。勢難成功。侵佔埃及。

意中之事。若侵埃及。英非拱手讓入者。勢必與之決裂。各報之以此度法國者。度其

將乘英之隙耳。年來英不願與各國聯盟。其所辦之事。亦不願與歐洲各國會商。俄

國見其孤立無援。遂在歐洲廣大其權勢。即此一端。英俄遲早必以干戈相見也。不

知者猶望英俄調停。將來五十年內安然無事。今接此電。所望既絕。兵事之至。當不遠矣。今德之誠。當局當不致置若罔聞。雖然英之用意亦深矣。一面雖求無事。一面仍不露聲色。竭力整備。以防不測。其派駐外洋快船及鐵甲船。中有年久不合用者。近易新式堅利戰力較大者。出洋換防。地中海及香港等處均派有滅魚雷船。近聞英國來報。知此項滅魚雷船。海峽水師亦已添駐。其在造之快船及鐵甲船。一律趕工。冀早告竣。工程之速。向所未有。凡此俄法豈無所聞哉。其欲圖埃及也。三國又不願冒昧從事。俄法聲勢稍殺。來電目前幸託空言。未可知也。

英國鐵業

譯擲節報 西十月廿四日

英國鐵業公所冊報。本年前半年英國出生鐵四兆三十二萬八千四百四十四噸。比之以前。不論何年。上半年出數均多。上年前六個月。計出三兆七十一萬一千噸。即本年多加六十萬七千噸。著名產鐵各處。如克黎無倫。如蘇高倫。亦在其內。本年所出均有加增。茲將諸大縣分出鐵噸數比較如左。

九十六年前六個月	克黎無倫	一兆六十九萬九千六百六十二噸
同	蘇高倫	六十二萬噸
同	聖勃倫	三十五萬二千五百九十九噸

同

蘭喀司夏

三十六萬九千四十四噸

同

沙河士惠爾司

三十九萬八千九百八十五噸

觀前表克黎無倫及蘇高倫二處加添最多其所加之數不獨因所用鍊鐵之爐較多亦因鍊鐵之法及鍊鐵器具較精於昔本年前六個月各處所用鍊鐵爐三百五十九個若上年止有二百二十九個以上兩年內均有備而未用之爐上年計二百四十八個本年亦二百七個現在不合用之爐漸覺減少或全拆毀或另裝配改成新式惟改裝所費實屬不貲

本年六月底英國產鐵各處存貨除蘇高倫鐵廠存貨未結算不計外共計一兆二千一百一十一萬六千七百五十七噸比之上年十二月底結算之數多存十二萬二千一百四十五噸其中亦以克黎無倫及蘇高倫兩處存貨居多所有各處加添之數比較如左

九十五年六月三十日

克黎無倫

三十四萬五千五百二十五噸

同

蘇高倫

二十六萬五千一百八十九噸

九十六年六月三十日

聖勃倫

共三十四萬四千五百噸

九十五年六月三十日

聖勃倫

二十七萬三千五百七噸

蘭喀司夏七萬八千三噸

照出鐵情形既速且廣以上各處存貨噸數亦不爲多況並有數處存貨頗少其餘各處比之上年無甚上下查生鐵銷路加廣實由鼓勵工業興旺所致也

本年前六個月所出生鐵雖比往年較多而以全年所出合算有四年如一千八百八十一八十二八十三及八十九等年雖過八兆噸之數此四年中以八十二年所出最多計八兆五十八萬六千噸此數向無過之者照本年下半年所用鍊鐵爐數目合算本年一年出鐵總數當不至在八兆二十五萬噸以下或過八十二年最大之數亦未可知但此僅指英國一國而言若美國本年所出雖不過八兆五十萬噸而其出數過九兆噸者已數年於茲矣

英國所銷生鐵大半爲製網之用本年一年照前半年算計製網所用生鐵可四兆噸是所出鐵八兆餘噸僅此項已銷四兆餘噸尚存四兆餘噸一兆噸運至外洋銷售其餘三兆噸爲各廠及鑄鐵廠所銷鑄鐵廠每年出熟鐵一兆噸又查鐵業所以興旺者緣鋼業銷鐵加多其中以製開爐鋼銷鐵最多此項開爐鋼每年出二兆噸英國鋼業最盛之處本在蘇高倫及英國北邊各處現漸擴充至司丹廬夏南北各處及林芬爾恩夏又遜格夏東西各處開爐鋼現既盛行裝屑末鋼不久必落後也現在英國開爐鋼廠裝配機器一切據熟悉鋼務者云即不能勝各國所有鋼廠無

弗如也

英國生鐵各國頗有與之爭利者。英人憂之。而近年英國出鐵加增數目。比之地球。不論何國。所加尤多。照本年前六個月所加數目。今年一年。可加十二萬噸。各國所加。尚無冊報。雖未得其確數。大約各國所加之數。拼抵英國。尚嫌不敷。英國生鐵一項。長進之處。無論與我爭利之國。如何比較。當可自問無愧。凡我英商。因各國鋼業。進境頗多。膽怯退後者。今而後當可復行振作矣。

骨肉相鬪

譯橫濱日日報西十月

英德彼此相忌。觀漢密爾登爵臣告誡德國報館之言。尤足見兩國伏怨之深矣。推原其故。一為互爭商務。二為擴充屬地。惟兩國人民。同一始祖。互相嫁娶。姻婭之好。來往之常。歐洲各國。無過之者。然則彼此應無猜忌。不至爭論。何竟切齒若此。殊屬不解。但願英德速銷爭心。重修舊好。歧予望之。

開河估價

譯橫濱日日報西十月

英國擬將紐約及弗來臺爾非之間。開挖一河。使兩處水路可通。當經委員查勘。旋據稟報。丈勘兩路。凡船不論用何一路。由弗來臺爾非至鮑屯堂。必須走臺爾非。江再由鮑屯堂開河。徑鈕愀賽。至山臺呼克。而入海。照此辦法。兩城相隔。程途可由二

百七十四英里。減至九十二英里。其中河居三十一英里半。所丈之河道。若開至一百五十五丈寬。二十尺深。計估需價二兆八十五萬二千九百二十磅。若開至一百八十四尺寬。二十八尺深。則須四兆七十七萬八千九百四十磅。照二十八尺深開法。尙須另加挖深臺來丸江費十八萬七千一百七十二磅。照二十八尺深開法。須另加挖江費六十二萬五千一百四十磅。河面比海面高五十六尺。河之兩頭各有三間。須挖之河道。皆土沙石子及黃泥之類。河工告成後。每年經過船隻噸數。計估七兆噸。所估噸數。僅有一半。已足敷經費。照二十尺深所費之四兆磅。長年並可收五分息。即每百磅。每云。按上所言開二十尺需用之價。加上挖深臺來丸江所用之價。約止三兆四萬九千二百磅。此云四兆磅。疑誤以原本如是。姑仍之。

奧國奇俗

譯橫濱日日報西十月十七

惠餒坦格勃來得爲奧國新報中有權勢者。贊歎俄皇不止。其所以贊歎者。以俄皇屈尊與法國總統夫人同席燕會。據該報云。奧國雖至賤匹夫。得與奧皇同席。其妻礙難均此優待。斯貝克推透報見之。謂此說係屬實情。昔奧皇會於好甫悖。有首相之女。無人願與合併。西國遇有跳舞會男女配偶跳舞謂之合併奧皇親自竭力說項。其事始諧。誠奇聞也。該報所述如此。而奧報所謂屈尊一層。殊誤會俄皇之意。凡君主之國。人之品級。國君賜之。昔聶夸辣第一。嘗言我器重之人。其人卽有品級。今俄皇之意。亦復如是。

俄國上等人於酬應場中。所享利益。與他國同。而俄之大臣中。最有才能者。出身廚司。大彼得前俄皇名授以職。至今傳為美談云。

西班牙度支奇窘

考察各國殷實報西十月

西班牙在古巴及小呂宋兩處。軍務頗形棘手。本禮拜內。在古巴陸師。又為該處義軍所敗。現在國庫告匱。籌款為難。向巴黎或其他處息借。能否如願。正難預料。其所望者。要惟從前曾經往來各大銀號。或能再為代籌。未可知也。本禮拜內。各市滙劃。頗有上落。礦務股分大跌。未始非西班牙國用支絀所致也。

避火物

譯英國公論報西十月

中日交戰時。船上所用木器。炸彈擊中。每易着火。現有意國某號。新得一不着火之物。名安帖伯立克者。宜作兵船上板壁器具。及一切裝飾之用。業經該號將所用安帖伯立克仿製之磁器。獸皮。及各種木料。呈請水師兵官。及水師機匠。疊次試驗。頗稱合式。由兵官將試驗情形。具報海軍大臣。飭令在司。具齊機器。廠預備一切。候派員復驗。詳報。再行酌核。水師應否納用。

房屋冬煖夏涼法

譯英國公論報西十月

有德國人創一新法。設水管於屋內。使房中涼煖如意。其法以水管盤在房中地板

底下及房頂天花板內用水先灌進平放之管然後通入直裝之管使之川流各管
夏季以涼水用氣壓進管中流過各管後牆壁頓涼而管中放出之水比進管時溫
煖多矣以其沿管收吸房中熱氣也冬季嚴寒之時以水燒至百度由地板下之管
灌進平頂流過一遍水中熱氣滿留房中放水之時水已冷至四十度矣屋中房間
溫涼度數均恃管中之水運流遲速而定也

喉中物梗

譯英國公論報西十月
初九日

食管為魚骨或他物所梗出之匪易醫家新設治法頗多其中最簡便亦最得法者
飲牛乳十二兩四十分鐘後再服吐藥名靜克塞爾沸脫一服藥過梗骨入胃結成
軟梗之物由胃泛吐帶出管口所梗之骨恙遂愈焉

路透電音

俄欲各國恪守為黑海所立條約照該約俄兵船不准出此海各國兵船亦不得入
此海而俄國兵船藉此轉有保護西十一月廿一○嚇諾鐸法外部
大臣於論各國情形時或問
法與俄邦交何如嚇曰兩國聯絡和好固有其事總統與俄皇已表白簡切無以復
加○又論埃及曰法不稍讓其在埃及所有利權現以友誼協助埃及者不僅法已

也西十一月廿三○土國度支法國請照埃及辦法約同各國管理俄不許西十一月廿四○意國

國民紛紛請由倚立席立亞紅海撤兵。○大佐黎勃費德皇致中國皇帝親筆信。又德

皇贈中國皇帝黑鷹寶星。今日起程。○孟買及堆鏗及來迫那及班考各縣甘雨下

沛若能連雨。可免亢旱之患。西廿五 ○麥荆來總統履任後將另開議院酌核增加

稅則。○日本因小呂宋亂耗派兵船一艘前赴弗立賓島。○有朝鮮官數人謀拘國

王逼令回宮。謀洩被擒俄兵官三人帶水手八十名。陸路破一尊。已入漢城。西廿六

○曲蘭司佛爾政府定律。外國人無護照者不准入境。○埃及將添步隊四白塔林

每白塔林計五百至一千名 又馬隊二司關屈倫。每司關屈倫計中佐一少佐一大尉八中尉九

匠各八吹號八鞍匠四車輪匠二樂人二十五車夫 又砲隊一白透來。少佐一大尉

二百五十二車十一騎人馬五百五十九拖車馬四十四 又砲隊一白透來。少佐一大尉

一百五十五名砲六尊 ○以上 西廿一 ○英擬加陸軍經費數兆鎊。使另易礮隊所需

各數目均照英國陸軍核算。月廿七 ○各國約定改法。土廷

軍器一律全換。另添步隊四白塔林。並設轉運新法。西廿八 ○各國約定改法。土廷

擬卸責不照施行。革雷得時勢仍危。○英有筆據與法。保出征聶勾之師不入英法

所爭各處。○革羅勾總統在伯來託立亞倡言。深責謠言力廢倫敦條約之不是。並

謂曲蘭司佛爾所索湛米孫在該處蹂躪償費。渠深信英國必願照賠。西廿三 ○各

國行文致土國謂土廷八月間頒詔所許改法若不照行。各國將不問土國願否。自

設巡兵並立公堂。○俄國新報爭達臺納爾司海頸。俄船應得出入自由。西廿二

初一日

俄將論中國財政

譯東邦學會錄

俄國陸軍少將鋪加脫氏論中國財政曰余嘗游中國觀其地勢風土而查察物產蓋天錫豐饒未嘗不嘆為宇內之雄邦也倘一踐其境有誰不首肯者哉雖然徵國庫出納以查其財政與昔所忖度頗異如地方之財力貢租之實情殆不見有可稱焉雖居高位之有司能深知歲計多寡者蓋亦鮮矣論其財政亦不合規矩紛雜而不畫一是以政府所定歲計非通國核算惟各地方有司定之耳地方有司於權柄界限漠然不明故其核算每歲出入之權亦往往過大也何則中央政府蓋指戶部也不定地方每歲出入之制以示命於地方官只憑地方官具報歲入餉需豫早核算轉解中央政府以供其運用但此豫算者雖據昔年政府所示定為準率然此準率必與歲月變更故近時財勢非復昔年之比頗極變易紛紜矣故欲知中國近有何種財源其糜費之途如何及地方官有何等權而為此專恣頗難索解也雖然試括舉國庫財源約有三種一曰直稅西人說稅法有二法二曰釐金稅三曰間稅何為直稅曰地租並丁稅是也西人即以百年為一世紀現之初十八省地租豫算為三千四百萬兩米粟為四百萬担一担當自髮匪擾亂田園荒蕪約三分之一自是首

租忽然衰減餘害蔓延遺累國家財富實非鮮少雖直隸省未遭兵燹亦為餘福所

漸被千八百七十八年即光緒五年國家需用為百三十萬兩當時思無此費纔得收租

六十萬兩耳爾來逐年漸有起色今始得收昔年之歲入豫算數也至其賦課租稅

及徵收法無一定之規而納稅者獨中國人民至於蒙古民族特令免稅住滿洲民

以兵役代納稅是其大較也又別納稅地為三種一日民田是民人所私有也二日

屯田在蒙古伊犁及滿洲等處三日學田附屬於庠序除此三種外尚有數種田而

為國庫所入一為前明時藩王所領地及國初圈與八旗將校以貢租稅之田一為

善堂費用之田一為專屬佛教寺院之田一為備凶歉之歲救恤窮農之田一為祠

祭之田以供祭祀典禮備犧牲之貨也於此等土地立為等差分上中下三等以定

地價而斟酌賦稅定額矣然農民輸納貢稅嚴苛煩重納稅之法或以錢或以米麥

菽高粱乾草蓋謂等物知縣製戶口納稅名簿詳記管轄土地及地質高下收穫穀粟

等上達長官而總督按之以定稅額然此等名簿極多杜撰欲得其要領殆不容易

焉十八省中如河南江西湖南及湖北等四省納稅以錢江蘇浙江安徽及山東等

四省以天然產物納稅如穀米之類是也其餘十省併納天然產物及錢也距今百六十一

年前諭令確定了稅額數納此種稅者皆是小農往年查核實為二千八百九十二

萬人每人納稅額數約二十仙然其能納稅者約三百十八萬餘兩耳。十八百七十八年中部地方人民嘗徵收錢三百十二萬六千九百兩未穀三百九十六萬六千八百餘擔矣。釐金稅之名稱實於每兩中千分而取其一也。當髮匪蹂躪之時國內騷然百姓不安其居田野榛蕪秋穫不豐貢稅之人大為衰減國帑困之日甚一日於是乎創定釐金稅制矣。當時抽商賈帶賣貨物稅千分取一其意本在備軍國之急並補地租所出之不足故又有軍稅之稱。村政府當初之意必非欲永施於後日也。然所入頗多實為國帑一大餉源。故卒至今而不改也。試舉千八百八十九年地租並丁稅及釐金稅總數開列如左。

按表中所列之分數核之合數殊不符以報本如是姑仍之

直隸省

千二十五萬四千三百七十二兩

江蘇省

六百四萬二千六百七十二兩

湖南省

二百六十九萬二千二百五十二兩

湖北省

三百九十八萬五千九百五十六兩

廣東省

六百七十一萬二千五百三十三兩

廣西省

三百二十八萬七千六百六十二兩

山東省

四百萬九千三百三十八兩

山西省	七百四十三萬六千九百一兩
陝西省	五百八十一萬九百九十七兩
甘肅省	三百四十八萬千七百八十三兩
四川省	三百五十七萬千二百五十八兩
江西省	五百九萬三千七百九十五兩
福建省	三百九十二萬千四百四兩
河南省	五百八十一萬三千二百八十六兩
浙江省	七百六十六萬千三百三十七兩
安徽省	三百四十四萬六千七十六兩
雲南省	三百七十六萬九千四百九十四兩
貴州省	二百八十七萬六千六百四十一兩
臺灣省	三十六萬五百四十九兩
合計	九千二百二十八萬五千三百九十八兩

直稅之目大畧如上所記是已若間稅以海關為第一卽以通商各埠口岸設置稅關凡出入海口船舶所搭載貨物一律抽稅昔中國為英法同盟軍所敗欲籌償金

於兩國乃創設海關制定稅法以充國用自開關七年乃清還債款稅關之制遂繼續而至於今也

未完

英名士日也美崇氏論中國紡織業

譯東邦學會錄

滬濱之地有二線紡公司一則專事紡線一則兼綿布機織之業其專事紡線者有錘數一萬五千而兼機織者有錘數二萬五千備織機五百五十架將有漸次興旺之勢二公司並稱係商民私立究其實情蓋爲有司所營也故政府附與特權而保護其業務矣政府之意以爲若不出此策則根基不得鞏固苟根基不固奈他人亦與此種工業而攬奪其利何國內人猶可恕獨恐外國人亦將奪我利也蓋華人心懷危懼者如斯耳查兩公司其一在九十二年十月爲火所災該公司不訂火災保險遂至貲財蕩盡損失甚巨開燒後欲擴大規模經營慘澹將裝置紡錘十萬織機一千五百架外國商工等羣欲於中國公開埠頭興製造諸業屢請中國政府該政府百方設辭婉拒絕之欲不與外人以利權甚至諭令海關謂非經政府允准者禁輸進一切紡織機器於是列國工商等聯成一氣以反抗其專橫矣雖中國政府不准輸進此種機器然已有通商條約明文矣假使藉詞推託而與條約相背則模稜解釋惡能禁外人輸進貨物哉意中國政府蓋謂若使外邦之人於國內興紡織等

業則橫奪勞工之銀。遂使國內勞工立見困弊也。抑知外人於中國內興紡織織機等業。不獨不損害中國。却足誘起該業興盛焉。何也。曰。外國資本利息甚低。藉此低息資本。利用運為。與其商業。則豈非大利益之事哉。況中國目下。正望得此種資本也。且紡織棉布。需用日繁。當此之時。得外邦在內地興業。則物產出於國內。其便且益也。不待智者而知矣。不見中國歲歲擲四五百萬鎊。仰供給於海外。以充其日用乎。歲糜四五百萬鎊。巨貲嗚呼。其不利炳然如是也。苟中國內地。此種工業未興。雖當此時。我英製造此等機器。得利者寡。至若滿查士太即英國紡織業最盛之地之收益。則蓋巨大耳。要之中國政府。若必劃定一區。始准興紡織工業。甯使商工業務依然狹小。不計千百年後。到底有何等國益也。若各國公開其內地。准興諸種工業。則雖孟買蘭加士耶兒並為紡織業最盛之地等。亦稱其為勁敵。中國之利益。蓋莫大焉。當是之時。我英向華貿易交通。不須固守現時步武。事機為之一轉。可無論矣。

俄擬設太平洋輪船公司

譯東京日日報西十一月十一

俄人素懷雄志。欲通鐵路於西伯利亞之廣野。汲汲匪懈。已多歷年所矣。意謂此鐵路雖落成。若太平洋航業落在他人之手。則吾志不得伸也。乃擬設輪船公司。不惜苦心計畫矣。黑龍州報者。俄黑龍沿道總督府所恃以為利器之新報也。其載錄之

本論云。我西伯利亞鐵路工事。將近告成。欲使該鐵路大展其鴻圖。謀畫計策。蓋爲目前之急務。以俄國外交而論。該鐵路能密接東西之離隔矣。何則。自歐洲中央。至亞細亞東部。當銷費四五十日。惟由此鐵路。則十餘日足矣。況又減旅客之費也。既減時日。又減旅費。則自歐洲寄至亞細亞之物。不用迂道蘇彝士河。而必由此鐵路。其餘貨物。亦可知已。然則該路竣工。凡地球各國之交涉與商務。爲其所波及。決非鮮尠。推現時各國航海業務情形。將來波及最大者。莫如日本與中國也。接隣之國。惟中國與日本。行旅往來。貨物聚散。莫不由此鐵路。且該處地方。自興工以來。日新月盛。形勢迥異於曩昔。則日後之事。可類推耳。

黑龍江沿道一帶地方。距俄京甚遠。且僻在北方不毛之地。故天不惠以物產。常仰給於近隣諸國。又人口甚少。端藉四方勞工之來餬口者。然人口日漸增長。物產困乏。益不得不仰給於四方也。情事如斯。故西伯利亞鐵路之利便。不止沿道一帶。與太平洋岸諸地也。何者。西自歐洲中原起。東至太平洋東岸止。有中華日本諸國之豐富在焉。欲聯絡此等富人。而全其便利。不如定期開航業於太平洋也。苟此業未興。則俄國交際。與西伯利亞地方之利。亦未可謂完成也。夫我俄雖設義勇艦隊。然該艦隊亦別有任務。其經營航路。非獨在於就黑龍江沿岸等處。連結中華日本。而

在於連絡阿得斯可伊與俄京也。然則當今之時，振興太平洋輪船公司，豈容已哉？現來往之刺氏倭斯托克即綏芬河口前數期報譯作烏拉儿窩士篤古誤至中國及日本而連絡交通者，

惟有一日本輪船公司耳。該公司組織之法，確得其宜。船舶亦美麗堅固，兩箇禮拜開行一次，自神戶至我之港，另又三箇禮拜開行一次，自長崎經由上海至香港。今在太平洋面，俄之近境與海上交通者，已落在外人之手。是使外人稱雄於海上也。苟如此而遂中止西伯利亞鐵路之前程，實為可憂也。其於政策，姑置勿論。商務一端，將奈之何？使外人恣意蹂躪，奪我通商貿易之利，昭然在目，豈容緘默而已哉？宜速立所以應之之道，握太平洋航業於我手裏，與西伯利亞鐵路相須而成，收完全之利，是為至要耳。不然，則握西伯利亞鐵路之利者，不在俄人，而必在外人。是我俄應奪航海之利於太平洋岸要埠，可無論已。然幹事有先後之分，則宜在西伯利亞鐵路最關繫之埠頭先開航業矣。興辦之法，當使西伯利亞鐵路搬價低廉，又能神速轉運，以杜絕他人競勢之念。歐洲貨物由該鐵路聚於之港，而散之東洋諸國，亦貴神速。其要埠之與此相關者，實為中國與日本諸港。是我俄宜向日本及中國先興航業也。請詳言其畧焉。曰：自之港至上海為第一。此處航路，自之港經由日本長崎此間六百八十海里至上海此間四百六十海里往航路程千四百四十海里，即合來往核計為二千二

百八十海里。今試假算輪船駛力。每一點鐘能駛十五海里。每次往來。要銷費六晝夜半。不加算碇泊之時若加以中路寄泊海港。銷時約一晝夜。及到港起貨。休泊約三晝夜。當需十二晝夜。日後必須擴張航路也。又要自香港至廣東。蓋自香港至廣東為九十海里。所銷時刻約五六點鐘足矣。曰。自上海至漢口為第二。此間約九百俄里。漢口一帶之地。產茶甚鉅。若與中國政府訂結專約。以搬運該貨。則獲利必大。且沿道有南京九江等要府。數萬華民。來往如織。搭載此等行客。亦所利不眇也。曰。黃海沿岸為第三。此航路自之港起。經由元山釜山長崎仁川牛莊天津大沽芝罘上海等諸埠頭。往復約五千海里。航此海路。除休航時。猶要三百三十四點鐘。即為十四晝夜也。若加以在各埠休航之時。約費三十日。蓋此航路之利。一在連絡之港與北京之通道。一在連絡之港與之眾。又使上海聯結日韓諸港。我俄國面太平洋諸地。日漸繁盛。當經庫頁島至黑龍江口。尼可賴夫士克。此間約九百海里。須要八日夜。或十二晝夜也。來往之港與中國各埠口間。約如斯而已。其在日本。則長崎當我要衝。然該島為往來俄中。必寄船之處。故姑以自之港經箱館至橫濱為第一。函館距之港約四百二十五海里。又距橫濱為五百四十海里。即自之港至橫濱為九百七十海里。來往此間輪船駛力。每時十五海里。則當要百三十點鐘。且加以休泊各港

之時常銷約十一晝夜。蓋此航路之利在連絡之港與東京也。又自之港由下關至神戶爲第二。此航路約八百五十海里。銷費時刻畧與第一航路相似。又以自尼可賴夫士克至在韃靼海峽諸港爲第三。此航路亦與前二者同。抑來往日俄輪船出入海口時須照美國輪船開行日期。一箇禮拜一次爲最合宜也。

輪船航路不過如上所言而已。然宜用何種輪船及若干艘亦當預籌焉。之港至上海每一箇禮拜一次開行。來往要銷十二晝夜。故有輪船二艘則足以辦理矣。若有三艘更擴張航路於香港亦無阻礙。自上海至漢口本不用駛力迅速而屢繁開行次數也。先備輪船一艘。一上一下待輪船益多乃漸增開行之次數亦未爲遲也。航行黃海沿岸常銷二十日。故每一月開行一次。待輪船增加而擴張航路於黑龍江口。尼可賴夫士克是爲最要也。又自之港至上海必寄泊輪船於長崎。故航日本諸港用輪船一艘並兩箇禮拜開行一次也。一自之港往長崎而至上海。一自之港經箱館而至橫濱。故每一禮拜實有交通東京之便。若待日後每箇禮拜開行一次則一箇禮拜間即能交通日本樞要之都府也。夫欲開行此等航路其輪船噸數客房等類取法於來往黑海諸港輪船公司所管輪船則甚爲妥善。惟日本海及黃海風波頗激。故須一千五百噸以上輪船。乃爲合用耳。抑本公司所管輪船於清潔與

駛力及娛樂乘客雖未能驟駕夫外國輪船亦不可讓人以獨步除此之外又宜立絕頂利便以轉運貨物旅客也其法如何日來往歐亞之間乘客及貨物必運費極廉與不取價一般苟不如此則惡能制勝於外國輪船公司哉又發來往憑單使上下便宜沿路諸驛易於辦事不問其自何處埠頭何處府邑發至俄京來往單使準其送貨物焉又現在乏港無一修潔客棧足保止旅客者故當於上下汽車或上下輪船之際使得任意安留輪船房內又輪船開行在海中時日長短必取準於外國輪船公司庶無遲緩不便之弊余早知我俄太平洋輪船公司航務與西伯利亞鐵路工業創辦之初均不見有利必損失不貲也然欲得利益自非制外國輪船公司而奪其既得利權惡能見我俄公司之利哉西伯利亞鐵路漸近築成之港位置亦將為地球要衝外國資本亦將鱗集此地意不出二三十年之港繁華倍於今日之港不獨當日本航路之衝而為近鄰諸埠口之中樞則日後將有許多公司興辦相與競勢爭強昭昭明矣今俄國興一大輪船公司豫占地步以養異日之勢豈不偉乎

所論可否如置勿計至其以東邦為夢寐蓋俄國年來之雄圖存焉者也西伯利亞鐵路幹線至乏港止其支線亦將至旅順大連灣等樞要之地而止西伯利亞一帶荒煙斷草無人往焉然於此境設置一大鐵路俄人之志本非為謀小利也蓋為國家之雄圖計故為此耳讀此本論最足見俄人之素志豈得雲煙過眼視之乎亦可

以知所警矣

日俄貿易於西伯利亞情形

譯東京日日新報西十一月十六

日本鈴木某洞悉俄國情形。日前在地學會演說曰。欲談交通西伯利亞之要。當先論其鐵路實情。蓋該鐵路起於烏拉山下。馳把領士覺疑即耶喀特鄰堡經由古兒梗鄂莫斯克。喀英斯克。託漠斯克。克拉斯諾亞斯克。額爾庫特斯克等地。周行拜喀爾湖畔。而至蜜塔。自納喚爾斯克沿黑龍江左。從白刺果夫琛斯克至之港也。然現時尚未落成。若工事已竣。則開通汽車。必自馳把領士覺至克拉斯諾亞斯克。約一百俄里。自之港至提烏們兩端之路。當中路處。應待歲星五周。工事乃畢。該鐵路全長為四千三百六十四俄里。即日本千八百一十一里也。一旦全路落成。自我敦賀至俄京彼得堡。蓋銷十二日夜餘五點鐘時。便足矣。比搭加拿大輪船至俄京。銷三十三日餘三點鐘時。其利便為何如。況費貲亦大差也。意鐵路運費。上等百圓。中等六十圓。下等四十圓。如此而已。俄築此鐵路。蓋有深意。惟吾國假此。以便貿易。甚為扼要耳。夫我邦之人在西伯利亞者甚夥。經營漁業。亦復不貲。漁業以漁鮭魚為第一。自之港至黑龍江尼可賴夫斯克一帶。捕獲鮭魚。以越中地日本人名人為眾。日本初從事鮭魚業。在明治十四年。距今十五年矣。爾來日有進益。如明治二十五年。自七八月至十月間。帆船二十三艘。營謀此業。捕獲鮭魚十三萬六千餘尾。當此時漁獲者。謂之夏鮭。十月後漁獲

者謂之秋鮭。漁人捕獲此魚，製爲鹽鮭，或送還本國，或運往俄薩加連獄舍。除漁鮭外，又有漁鱒魚之利。然俄人妄信陋諺，謂殮鱒魚有神崇焉，故俄人不捕此魚。漁利止此而已。至商業則德人居首，中人亞之，俄人又亞之，而日人瞠乎後矣。何以故？日人素輕西伯利亞，然該地鐵路全通，已逼在五年以後。是日人當蹶起之時矣。聞俄人素不喜出遊外國，近則大變昔日氣習，外征之念不已。故作東洋貿易之計者，日益增多。去年俄國一商賈航海至日本，購得貨價二萬元，歸俄鬻賣，轉瞬售盡，不遺一物。本年該商賈又購日貨，價三萬元。彼一智慧商賈，亦購日貨，價四萬元，還歸其國。則日本貨物爲西伯利亞一帶所愛賞，亦可以窺見一斑矣。日本之米，亦有銷路於該處地方。去年西伯利亞獄舍購日本米時，在乏港德國亞里伯兒斯商會擔認購得米八千石，鹽亦爲西伯利亞一大要品。凡用鹽製鮭，用鹽浴身。西人養均仰生之法均仰給於日鹽。然日人忘此巨利，幾等呆漢。至若生絲及漆器，最好銷路。俄國蠶桑之業，未興，現欲購生絲於日本，請先看貨色，然後定約購置者，絡繹不絕。日後必獲巨利，亦可預卜矣。又自該地輪進日本者，以羊毛、煙紗爲大宗。意日後必益增多也。然日俄貿易，我所輸出，超過其所輪進，不待智者而知耳。日商宜於今日，講求輸出之法，是爲切要也。

德皇憤俄法同盟

譯國民新報西十月十七

西十月十日德京伯林來函云昔俄皇巡遊在法京巴黎之日法國總統波里兒氏備席饗宴筵上演說俄皇答之辭中有不可少同盟之語蓋謂俄法交情不止尋常一樣結納兩國有最不可少之盟約存焉德皇聞之心甚憤恚德國新報云若俾斯麥公復登相位則不使霸權移於巴黎也必矣

俄人探悉製艦法

譯大阪朝日報西十月十二

俄國造船技藝日有進益雖造巨大戰艦不復假外國造船所購造惟製鋼板之法未能悉知故賴美國代造俄國海軍省每以爲憾焉近有奇說據美國必之馬回報云俾是兒巴爾亞州卡釐爾公司本以造鋼板頗有盛名前二三年欲謀銷路於地球遂簡派精熟技藝者分赴各國俄國政府佯謂試用該公司所造鋼板若確有效驗精美可用然後更多仰給之先囑造鋼板艦載重率千百七噸欲以充巡洋艦用乃簡派海軍大臣駐該公司爲監督工事該大臣既抵美公司有駐美俄使署官時來相訪而該大臣善巡視諸工場考察造鋼板秘法甚爲精密遂使公司起懷疑之念如是者約八箇月所造鋼板艦已成矣本年五月駛往俄該大臣亦言歸故國美公司始悟俄購鋼板艦欲探其秘法實同欺騙手段然悔之已遲矣聞該大臣淹留

美國派專使往俄。日夜兼行。具報所探知之法。夫美製鋼板冠絕五洲。各國所稱。意俄能探知秘法。則精巧既得矣。設機密之事。一旦暴露於江湖。必驚動美國。彼海軍人士。能不惶然也哉。

英報論歐洲大勢

譯時事報月十三

英國士太地斯多報。敘歐洲列國現情云。昔法為德破。作城下之盟。割奧而賽斯鹿林二州。以結其局。法國欲雪舊恥。臥薪嘗膽。亦已久矣。然德防之甚密。於是二國互增軍備。反目疾視。俄乘其機。而操縱二國。欲收漁人之利。德法恐失彼懼心。惟命是聽。則俄國之勢。似為歐洲盟主矣。雖外觀如此。至察其國內實情。則有大異。夫俄之國力。其兵備非充實也。則惡足以應萬一之變哉。比之英國。有更甚焉。況爾來形勢。反覆無常。昨日友邦。不計利害。忽則旋興兵刃矣。則今日德法。仰俄鼻息。惡知明日。非反目之仇敵哉。由是觀之。我英政治家。不過高視俄國。而勇往猛斷。以處置事宜。為可貴耳。按奧而賽斯鹿林十二一期報作亞路差使羅令誤

論阿爾蘭革命黨人

譯東京日日報西十九

英國阿爾蘭革命黨人太南。第十册第二十九頁誤作梯能昔欲謀刺英俄皇。後以嫌疑被捕。經日見赦。紐約捷報探事員訪之。有所問答。太南曰。余來歐洲。欲幹何事。未能明言。然昔

在阿爾蘭時見美有獨立民主之國。余素所信服也。今來游此地。各新報館。交載揣摩之說。甚至謂余有陰謀之事。關涉英俄兩皇。余豈輕心爲此舉乎。余本非懷無政府之見者。則豈遽欲破壞人命與貲財哉。雖然。乃得米多炸藥彈者。凶器也。英國不幸。適逢須用此凶器之時矣。客歲十月。美國是家閣府。阿爾蘭國民開同盟會。當此之時。余實預列其中。蓋本會立志。既爲大方所知悉。蓋謂阿爾蘭獨則欲成此志。舍立自治之事也。用兵火。有何辭焉。英虐待我阿爾蘭久矣。黨人見英國旗章。標插於阿爾蘭境上。則反抗之心。豈敢旦暮忘哉。於是痛罵英之暴虐。又列舉其防守之不完。與攻守之大勢。愈覺意氣激昂。慷慨奮發云。查太南見赦之日。西十月十五日。暫泊毛羅紐斯兒門。以詰朝抵巴黎。待有便船。始向紐約啟行也。

日本紛設領事

譯時事報 西十月十四日

比聞日本政府。欲擴外交之政。將以明正。新設駐外國公使館。在墨西哥伯刺西爾。布哇。及居東洋一某國。又新設領事館。在思多爾。是加我。豐多花灣。及牛庄等處。且以漸次設置。公使館於強大諸國。凡訂盟各國。均設一公使館。是日廷之素志矣。如土耳其國。歐洲諸邦。每以爲外交紛紜之衝也。然日本既乘地球大勢。而競強於五洲。是設使館於土國。蓋亦理之所當然耳。

日本名士論經濟學

譯東京經濟雜誌西十四

日本名士田口論經濟學

中國所謂富國養民策也

曰世人講經濟學有兩種謬見一爲交易說

一爲社會論交易說有何謬見曰交易之道能利己亦能利人今夫漁人多獲則交

易之農夫亦必有利焉富人貨幣豐饒則借貸者亦藉得薄利沾被其惠卽如俳優

樂師彫刻匠技巧各造其妙則觀聽者亦得享受其樂卽利益也交易之互有利益固無

論已然則謂之真理格言可也雖然揆之於國家事情則不能無所疑惑曰我國寡

矣若與富國交易則必有損失也曰我國拙於技術若與巧妙技術之國交易則必

招虧折也曰我國機器未周若與多用機器之國交易則必見壓倒也曰輸進每超

過輸出而金銀向外溢出則國產終歸凋敝也是豈非一大謬見乎何以言之曰譬

之屬地與本國交易而互有利益人所不疑也城府之與四境交易而互相利益亦

人所不疑也雖然至貧國之與富國拙於技術國之與巧妙國饒於機器國之與少

機器國互相交易豈有不利利益兩國而徒利益其優國以損失劣國哉彼世人疑以

爲眞也如主金商制保護關稅等政策見十一冊蓋坐此謬見矣意世人未究極交

易利益兩者之深理致有此謬論故初習經濟學者當先排斥交易利益優者而損

失劣者之謬說不留芥蒂於胸中也何以謂社會說爲謬曰夫人旣立社會又必有

社會之公事。卽如道路橋梁堤防水路訟事防備等。亦必不可無之事。若爲之又不可無徵收費貨之法也。意太古之人。蕭然獨棲。自造門前之道路橋梁水路等。又自防盜賊。不須出租稅。爲此等事。蓋亦足矣。迨人口蕃殖。家家相屬。都鄙交通。隨有增益。於是與其自修道路橋梁。自防賊盜。不如出公租公稅。以支辦之。更爲方便利益也。自今以後。社會日益興盛。遂至人人同住高樓大廈之中。如蜂窩然。至取寒溫於房內。點火於房內等。亦公同一致。爲之辦理。亦未可知也。是社會之振興。必不可免耳。世人妄言人人有自主之權矣。然行此等事。固不觸犯人人自主之權也。如以彼社會之公權。爲殺人之私權。蓋亦謬見耳。近時講經濟學。有稱歷代史學派者。觀其宗旨。蓋欲廣收實事。以闡明真理也。故其論交易。說社會。亦不出此方法。夫廣收事實。以資旁參。則善矣。然人事紛雜。本非純一。欲說保護關稅之爲利。則收拾事實。蓋亦不難。惟初學子弟。徒務多讀。疲耗精神於知事實之上。却成爲無定見之人。最爲可病耳。此輩動輒曰。顧國情與時勢耳。又曰。其論理則善矣。奈其不符事實何。若問其何故。則曰。國情異也。時勢異也。嗚呼。是何等之言也。夫有原因必有結果。理論之不符於實際。是理論未精也。然則盡務其精可已。若徒爲此漠然之語。以曖昧其說。是殆不解於學者也。

第二百九十九條 凡查出搭客車票設有越棧下車者應照火車起頭開行之棧照數補足車價如本司願將該客由某棧上車算起補至該棧為止亦無不可

第三百條 凡搭客故意改票或將票上日期號數之字塗刷模糊照例罰銀不過四十先令

第三百零一條 凡搭客買來往車票者該票只准該客取用應至某棧應回某棧票中均已註明若該客往而不來不得將該票私相授受或讓與他人或賣與他人倘有此等情弊一經查出賣此票者照例罰銀不過四十先令車價多寡仍須照數補足

第三百零二條 凡沿途各棧所賣車票搭客搭車均有一定坐位間或出票過多車中坐位不敷理宜路遠者先行路近者後行遠近髣髴者按票中號數以分先後倘搭客不肯遵行與本公司無涉不便過問惟車中搭客已滿不能按照等次坐車如頭等票者應坐頭等客車乃頭等人數已滿無可再坐只可坐入二等車中未開車之時該客可預先申明本公司給還頭等車價照二等車收價可也二等票而坐三等車者做此

第三百零三條 無論何等搭客若無本公司車票搭車或有二等票而坐頭等車

者除照例罰銀不過四十先令外仍按火車起頭開行之棧照數補足車價二等票而

坐二等車者做此倘察看該客實係出於無心本公司從輕辦理亦無不可

第三百零四條 無論何等搭客在棧在車於不當吸烟之處吸烟一經查出照例罰銀不過四十先令本公司辦公員役須和平告知搭客倘該客不遵除罰銀外仍將其人驅逐出棧

第三百零五條 無論何等搭客在棧在車或酒醉或妄言或亂寫穢詞或故意騷擾搭客除照例罰銀不過四十先令外仍將其人驅逐出棧

第三百零六條 無論何項搭客倘故意將火車之中長相廳門簾幔毀壞或塗抹號碼打破玻璃以及毀壞棧中各項物件除照例罰英金五鎊英金一鎊換先令

共換先令一百元外仍將毀壞之物令該客賠還惟遇有不測之事不得不將該物毀壞者不在此例

第三百零七條 凡火車頂上火車兩旁板上搭客不准行走至機器車與管車者所坐之車以及他處地方非搭客應到者一概不准擅入若搭客誤入經管車者

告知而搭客仍然不聽除照例罰銀不過四十先令外仍將其人驅逐出棧

第三百零八條 凡火車已開或火車到棧尚未停定其時搭客一概不准上下若

搭客違章照例罰銀不過四十先令。

第三百零九條 凡車中坐位坐滿其時若有搭客仍欲上車自願立而不坐者座中搭客不得過問倘搭客不准該客上車照例罰銀不過四十先令。

第三百一十條 凡搭客帶有鳥獸等物不准與人同居本公司另有別車載運該客須照給車價若搭客不遵一經查出照例罰銀不過四十先令。

第三百一十一條 凡火車貨車以及各項車不准載運彈子火藥并裝成藥彈之枱砲再沿途各棧以及本公司所有地方亦不准將該物安放若搭客不遵照例罰英金不過五鎊。

第三百一十二條 凡搭客染有時疫之症非本公司有允許憑單不准搭車倘車中棧中查出此等病人無本公司允許憑單除收其車票充公外仍照例罰銀不過四十先令即將其人驅逐出棧若有他客照料該病人上車或有強助該病人定要搭車者亦照章罰銀不過四十先令。

第三百一十三條 無論何等搭客不准橫過車路倘有不遵者照章罰銀不過四十先令。

第三百一十四條 凡公車公車式如房屋有梯登樓車之大者可坐三四十人車之小者可坐二十人以雙馬拖行搭客沿途上下其價極

廉貧者無力乘坐馬車馬車貨車以及別項車在棧等候生意駕車者須恪遵本
得此亦無徒步之勞矣

公司章程聽本公司員役指示倘有不遵者照章罰銀不過四十先令

以上罰款十八條業經本公司稟請商部批准頒行永為定例

附各公司告白四條

一 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百零四節內載無論何人如坐各
公司火車不先買票或有意不給票價或既給票價而故意越棧不肯先將票價補
足或已到棧未會允補而先行下車者照例罰銀不過四十先令再該例又載無論
何人干犯例禁各事各公司員役理應拏獲解交就近地方官審訊按律懲辦即不
在公司之人亦可幫同捉獲

二 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百零九節內載無論何人干犯鐵
路公條規騷擾搭客恐嚇來往之人或阻撓各公司員役照例應辦之事該公司理
應拏獲除暴安良又九十七章內第十六節內載無論何人阻撓各公司員役在車
路辦公或在車棧辦公不問首從例應拿交就近地方官審訊照例罰英金不過五
鎊有不願罰者監禁不過兩月

三 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百四十四節內載無論何人毀壞

各公司告白板或將告白字跡塗改除照例罰英金不過五鎊外仍將該板賠還

四 按一千八百四十五年所訂鐵路總例第一百零五節內載無論何人搭車不

准攜帶引火之物如火酒火油之類如公司驗明實係引火之物不能裝運該客不准勒逼

公司定然要裝違此例者照例罰英金二十鎊歸公司

附摘錄英國律例五條

一 查五十五章第十七節內載駕車者管車者修路者以及各項人等係在公司
傭工者辦公時或飲酒酣醉或犯公司條規或阻攔車路耽誤工程或故意應做之
事不做以致搭客損傷手足甚則有傷性命各公司員役例應拿獲解交就近地方
官審訊但須有見證人發誓為據當堂面質無須具稟該犯監禁照例不過兩月或
作苦工或免苦工聽官判斷若官斷罰銀充公亦不過英金十鎊倘斷罰之款一時
無力可交稍遲時日呈繳巡按衙門亦可

二 查一百章第三十二節內載無論何人倘將木塊石子以及他物放置車路之
中或將車路鐵條并機器等件毀壞或將暗號桿暗號板暗號燈移動毀壞或故意
犯法騷擾搭客不安各公司員役例應拿獲解交就近地方官審訊按律懲辦重者
永遠監禁輕者至少三年或作苦工或免苦工聽官判斷若該犯年有未及十六歲

者免作苦工以管代之。

三 查上章三十三節內載無論何人倘向各公司貨車客車機器車以及各項車投以木塊石子等物致搭客畏懼不安各公司員役例應拏獲解交就近地方官審訊按律懲辦重者永遠監禁輕者至少二年或作苦工或免苦工聽官判斷。

四 查上章第三十四節內載無論何人倘故意騷擾各公司火車致搭客畏懼不安如有幫助該犯者亦例應拏獲解交就近地方官審訊按律懲辦監禁不過二年或作苦工或免苦工聽官判斷。

五 查一百十九章第二十三節內載車路鐵條之上既經各公司出有告白無論何人不准經過違者照例罰銀不過四十先令惟已經公司允准因事而過者不在此例。

倫敦鐵路公司章程終

月初十日條例第四十七節內載之各款無涉

四按上各節辦理之續股票須經商部會同戶內刑三部在條例報內刊示認明嗣後某銀局存放第七款內載之續股票另照本款自一至四之以外章程辦理歸本局擔保國家擔承或存放第六款內載之各王國各邦及自主各鐵路為建築地方利益鐵路起見國家准借之續股票歸專條例辦理

第九款嗣後戶部准官路局給予已未建築之地方利益鐵路各項從簡辦理之利益開列於下

一官路總局攤費借用該官路之局站賠償或捐款並該官路各分站之司事花銷概行免繳俾地方鐵路將實存餘利付給造路之四釐官本並五釐股票之各項利息及拔本地方鐵路可歸官辦出入款項列入奉有權利人名下歸還該路之實支費用該項費用或按進款總數混估每百若干或按每基羅邁當法里約足尺二鐵路酌定總數遇承造之地方鐵路須以前項歸還費用之款給付借款及初次股票兩項利息者准令緩繳前項費用惟須俟政府酌量此項利益不致久累國庫予准方可

二倘政府查閱運脚及出息或干涉鐵路人及自主鐵路許給年捐之各擔保帳畧後官辦已未建築之地方鐵路以官辦之實存餘利給予酌定租銀實係垂久辦法者准令官

辦給予定租其出入款項列入官辦項下。

三、地方鐵路因聯絡幹路分站辦理建築工程供給建造及經辦鐵路之天生人工各料指購各件及車頭火車准照製造廠原價給付或與承造之地方鐵路人會同議定按年付價倘政府料建造地方鐵路有裨官辦之路或地方鐵路開行後足令官路或接連官路之官辦商路加增進款或增國課即使官路局喫虧之處仍有上各項利益者所有前各項墊款可由官路局代籌不抽費用或週集股之公司即收該公司股票續股票作抵此係破格以裨承造地方之鐵路工程。

按照通例所有指購各件及供給車頭火車概應專定祇能取給於官路材料所並由官路運車運交車頭火車按每百運費若干計算每年繳納賠償。

四、惟載運建造地方鐵路之天生人工各料及車頭火車不論造時造成後概照官路局原價總令節省運費以裨該路之承造事宜。

官辦之商路出入款項列入商路項下亦按本款自一至四之各條辦理其餘商路各局亦按一千八百五十四年九月十四日條例第十節第七段內載之鐵路權利將前項從簡辦理及利益概遵官諭條款給予接連商路之地方利益各路其國家擔保之商路各局尤應遵辦。

按照本款自一至四之內載各節應將收支各款分別開具清單列入預估年款冊內以
裨官路局。

第十款官查地方利益某鐵路開行後實裨鐵路之某分局卽郵電各局各路各樹林各
礦各鹽場各鐵路利源者准政府與聞該路集本事宜政府與聞此事總視該路日後所
得之利益卽進款或節流若干始行配足成本嗣後該進款節流項下卽作爲款本政府
或給國家之終身股利或給每年幫款或給款本收回該路之續股票或初次股票作抵
與聞集本事宜。

第十一款嗣後政府遇地方某鐵路顯裨節流武備兩事而干涉鐵路之人不能招集造本
者另定專條例辦理各事宜酌給第五第六第八第九第十款內載之以外各利益或給
該各款之各利益外另行籌款其另籌之款或官許擔保息款或官遇第九款第三節及
第十款內未載之事者分承造路事宜收回該路之初次股票或遇第九款第二節內載
之擔保尙形不足者該路造成後卽歸官辦給予租款之擔保。

第十二款凡地方利益鐵路准享第五款自一至四及第十一款內載各利益者應遵官路
局示諭許用官准之商路以裨現有之路及日後官辦之續造各路生意俾官路局全行
火車或數輛火車行走地方鐵路酌定價目給予合宜之津貼惟權利憑內載各款所有

官准鐵路造成開行後無論何時准購該路之權利不得損碍。

前項借用鐵路應給之款倘官路局未與地方鐵路之奉有權利人商定辦法者應按一千八百八十六年正月初一日皇帝非耳地難北鐵路之權利契券第三節附款內載各節酌定借用地方鐵路不宜有窒碍之處亦非與該各路攘奪利權。

遇按照稽查官告示所有車頭火車經過地方鐵路與該路建造裝配及辦理章程所得之從簡辦理無涉者一切費用概應歸還以裨承造地方鐵路工程。

第十三款政府查初次續股票祇能指抵某地例有之產倘該路日後餘利及干涉鐵路人自主各路呈明之運費進款擔保實與該各票給利拔本兩項足昭經久毫無遺誤者始准行用。

承造鐵路若無例章僅按一千八百七十四年五月十九日條例內載各節註冊繳本未見可靠者不能行用初次續股票。

第十四款借用土道建造地方利益鐵路須酌度鐵路開行後實與裝貨馬車及各馬車往來無碍者始准建造。

若用行兵之士道建造鐵路須酌度該士道寬狹如何用兵時營車尙可往來者始准建造借用土道准憑章程先由某地官員會同兵部及奧國地方鐵路總查續由內部會同商

中西文合璧表

巴斯德	Pasteur	山臺呼克	Sandy Hook
泛雷閣	Farago	惠安里格勃來得	Wiener Tagblatt
奧尚賽斯	Alsace	斯山克推透	Spectator
鹿林	Lorraine	好甫悖	Hofburg
摩洛哥	Morocco	聶夸辣	Nicholas I
格來司應	Gray's inn-place	大彼得	Peter the Great
海波愛司考漆司	Habeas Corpus	安帖伯流	Antipyric
愛恩	Anne	司貝齊	Spezzia
德沛令	Dufferin	青淨克塞爾沸脫	Zinc sulphate
白爾福司	Belfast	喇諾鐸	Hanotaux
密尼司忒	Minister	倚立席立亞	Erythraea
安巴薩多爾	Ambassador	黎勃	Liebert
克黎無倫	Cleveland	堆鏗	Deccan
蘇高倫	Scotland	來迫那	Rajputna
聖勃倫	Cumberland	麥荊來	Mackinley
蘭喀司夏	Lancashire	佛立賓	Philippines
司非福夏	Staffordshire	曲蘭佛爾	Transvaal
林奈爾夏	Lincolnshire	白塔林	Battalion
遙格夏	Yorkshire	司潤屈倫	Squadron
裴精末	Bessemer	白透來	Battery
非來臺爾非	Philadelphia	華雷得	Crete
鮑屯堂	Bordentown	伯來託亞	Pretoria
臺來九	Delaware	達臺納爾司	Dardanelles
鈕秋賽	New Jersey		

中西文合璧表

各處派報處所

京城電報局

天津開口風廟內西學官書局

成都上門內街李宅後吳氏宗祠

夔州西門內楊宏發雜貨鋪

漢口黃陂街乙海春戒烟藥房

湖南長沙礦務總局

安慶電報局署內吳韋齋

南京坊口大街松茂室

揚州府經廳

常州龍城書院

太倉州復豫錢莊

甯波諸衙弄餘岱鹽局

嵎縣西前街寶和銀樓蔡仲甫

蘭溪電報局

建甯電報局

潮州城內上東堤廣聚棧

新加坡鴻發棧

本埠石路南懷仁里本報館

諸君欲閱本報可向上開各處購買亦可函告本館及各處掛號以便按期寄到此外各處再行續佈

又西珠市口廣甯館

濟南中西大藥房

又學道街志古堂

萬縣電報局

宜昌怡和輪行

常德南門外乙海春戒烟藥房

廬州電報局

淮安城內更樓東羅公館

蘇州胥門內侍巷張公館

無錫售申報處

杭州上佑聖觀巷汪宅

紹興水澄橋墨潤堂書坊

溫州學署西轅門外利濟醫院

福州南臺天泉錢莊

廣州老城西門內朝天街中西報館

香港上環恒順泰

檳榔嶼嶺南棧

三馬路格致書室

保定西河沿傅公館

烟台潮州會館

重慶夫子池馬宅

武昌巡道街同文書局

沙市七里廟巷江左漢記分局

江西九江福康輪船公司

蕪湖電報局

清江浦電報局

常熟景古閣書坊

鎮江鹽店巷吳寓

嘉興電報局

諸暨縣城金大成染坊

台州黃巖縣前柯泰豐

泉州府城南門外開海關科房

佛山舊橫街百元堂

又中環海傍鴻安棧

日本神戶均同茂泰